

湖

南

魅力湖南

CHARMING  
HUNAN  
CHINA

湖南美术出版社

Hunan Fine Art Publishing House





## 图书在版编目(CIP)数据

魅力湖南/孔和平编. —长沙: 湖南美术出版社,

2007.5

ISBN 978-7-5356-2738-4

I. 魅... II. 孔... III. 湖南省—概况 IV. K926.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2007) 第073208号

# 魅力湖南

CHARMING HUNAN

顾问: 蒋建国

总策划: 李凌沙 彭清国 王光明

主编: 孔和平

副主编: 龚爱林

编委: 苏璇 张德强 阳芳菲 刘松

责任编辑: 戴宇

责任校对: 彭进

编务: 张丽 盛爱民

撰文: 长江 高潮 邹容

整体设计: 戴宇

摄影: (按姓氏笔画顺序)

王再	王习年	邓一凡	孙建华	朱圣珍	刘启后	刘柏林	刘衡
乔育平	吕治国	许春	庄志伟	何东安	李刚	李定胜	李晓英
李维莎	李国武	李建军	陆穗斌	严其政	张目	张京明	张黎明
张翼飞	陈湘清	苏玉	杨一九	罗昌敏	明建飞	周柏平	周怀宽
郑世华	查永康	胡延安	胡勇明	姜正清	赵勇	唐大柏	龚振欧
龚建辉	龚智强	章旭	曹广文	谢龙湘	傅万泉	蒋志舟	韩世祺

出版发行: 湖南美术出版社

(长沙市东二环一段622号)

经销: 湖南省新华书店

印刷: 深圳雅昌彩色印刷有限公司

版次: 2007年5月第1版第1次印刷

开本: 787 × 1092 1/12

印张: 9

印数: 1-10000册

书号: ISBN 978-7-5356-2738-4

定价: 198.00元

【版权所有, 请勿翻印、转载】



# 魅力湖南

魅力湖南

CHARMING HUNAN ●●

湖南广植芙蓉，被称为“芙蓉国”。芙蓉花开似锦，出淤泥而不染，寓意超凡脱俗、品德高尚。

- Hunan often called the Kingdom of Hibiscus for its widely planted hibiscus, which are as splendid as
- fine silk in their blossoms, growing in mud and yet never tainted. Meaning being free from vulgarity and noble virtue, hibiscus is provoked as idol of morality by scholars in ancient China.

湖南美术出版社

Hunan Fine Art Publishing House







洞庭湖，长江之“肾”，湖南之“胃”，位于中国中部、长江以南，湖南因此而得名。  
它形成于距今300万年的第三纪末期，接纳湘境四水，连通长江，归入大海。

CHARMING HUNAN

湖南





Dongting Lake, titled “kidney” of Yangtze River and “stomach” of Hunan Province, is situated in the central China, north to the Yangtze River, where Hunan Province is named after. It was developed since the end of the Tertiary Period, namely three million years ago and connects four main rivers in Hunan flowing into Dongting Lake which links to the Yangtze River, and finally into the sea.









# 湖南

CHARMING HUNAN

湖南是中国的文化大省和近现代思想发源地，千年学府岳麓书院便是她的一个缩影。这座目前中国规模最大、修复和保存最完整的古代学府，大门上有一副名联“惟楚有材，于斯为盛”，凸现了湖湘文化在中国历史上的思想和文化地位。

Hunan is a profoundly cultural place in China and also the origin of the development of contemporary modern philosophy; the one-thousand-year Yuelu Academy is the epitome of the province. Currently this ancient academy, features the outstanding position of Hunan's culture in the history of Chinese philosophy and culture with the largest scale and best renovation and preservation, and the famous couplet "Only Chu produces so many talents, and thus the place so prosperous".



CHARMING HUNAN

湖南

一江两岸，山、水、洲、城各领风骚；三千多年城市文明，中国首批历史文化名城之一——这就是湖南省会长沙市主要的地理和人文特征，在全中国城市里都是十分罕见的。





The mountains, waters, sandbars and cities at the two banks of the Yangtze River all attribute their own styles; this over—3,000—year urban culture has been enlisted one of the first historical and cultural famed cities, the geographical and cultural features of Changsha, the capital city of Hunan province, are rarely seen in other cities over China.





# 前言

## Foreword

八百里洞庭湖，像一颗明珠镶嵌在中国的中部。它的南边有一块人杰地灵的宝地，就叫“湖南”。

湖南，因境内最大河流湘江贯穿全境而简称“湘”，又因境内广植芙蓉花，而有“芙蓉国”的美誉。它北靠长江，南邻粤港澳，周边与湖北、广西、贵州、江西、重庆接壤。全省人口6778万，面积21.18万平方公里，辖13个市、1个自治州，共122个县（市、区），省会长沙是著名的历史文化名城。

“吾道南来原本濂溪一脉，大江东去无非湘水余波。”湖南在中国五千年文明史上有着重要的地位。尤其是近几百年来，湖南人以“敢为人先”、“敢为天下先”的精神，使湖南成为中国新思想发源地和民主革命策源地。海内“睁眼看世界第一人”、中国最早的“师夷之技”的主张、中国第一代真正意义的外交家……均出自湖南。

作为一代伟人毛泽东的故乡，湖南为新中国的建立和发展做出了巨大的贡献，这是湖南人的骄傲与自豪。2000年以来，湖南已连续7年保持国内生产总值增幅在10%以上，近两年财政收入每年增加100多亿元。2006年，全省GDP达到7493亿元，人均国内生产总值达11380元。一个又好又快发展的新湖南正大步走向世界！

湖南农业发达、工业基础雄厚、自然资源丰富、教育科技先进、文化产业繁荣、营商成本低廉，具有明显的区位和交通优势。当前，全省各族人民正在全面贯彻落实科学发展观，加速推进新型工业化、实施富民强省战略，加强基础设施、基础产业、基础性工作，推动区域经济合作与交流。今天的湖南已与170多个国家和地区建立了直接贸易关系，世界前500位的跨国公司已有40家在湖南投资。湖南越来越富有活力和魅力。

“我欲因之梦寥廓，芙蓉国里尽朝晖。”在社会发展的历史长河中，湖南一直在为人类和平与发展奉献着自己不懈的努力；今天，湖南人民有信心为世界文明进步做出更大的贡献。

世界看好湖南，湖南必将回报世界！

# 魅力

CHARMING HUNAN





The 800-li Dongting Lake is like a pearl embedded in the central China. On its south, there is such a treasure land with abundant talents and rich local production. It is Hunan, meaning a place south to Dongting Lake. Hunan is short for its longest river, River Xiang and is also called “the Kingdom of Hibiscus” due to the widely planted hibiscus. It is in the north to the Yangtze River, and in the south to Guangdong Province, Hong Kong and Macao, and bordered with Hubei, Guangxi, Guizhou, Jiangxi and Chongqing. With its population of 67.78 million people, covering the area of 211.8 thousand square kilometers, governing 13 cities and one autonomous prefecture and 122 counties (cities and regions) in total, the capital, Changsha, is a famous cultural city in history.

“I came from southern Dao prefecture, originated from Lianxi stream; the river goes toward the east, with water from the Xiang River.” The Hunan province stands an important position in the 5000 years of Chinese civilization. Especially in recent hundreds of years, Hunan people, holding the spirits of “dare to be the first” and “dare to be the pioneer” make Hunan the origin of new philosophy and emerging place of the democratic revolution in China. First pioneer introducing the western culture to China, first thinker holding the thought of “learning from the foreigners” and first real diplomat in China ... are all from Hunan province. Being the hometown of the great man, Chairman Mao Zedong, Hunan has made enormous contribution to the establishment and progress of the People’s Republic of China, of which Hunan residents are proud. Since the year 2000, the GDP growth of Hunan Province has been over 10% for seven consecutive years, with national income increasing over 10 billion yuan annually in recent two years. In 2006, the GDP of the province reached 749.3 billion yuan, with 11,380 yuan per capita of GDP. A rapid growing good new Hunan is marching toward the world!

Hunan is well developed in agriculture, in light to solid industrial foundation, abundant natural resources, pioneering educational techniques, flourishing cultural industry and cost efficiency of business operation; it obtains apparently advantageous position and traffic conditions. Nowadays, people of all ethnic groups in Hunan are comprehensively implementing the scientific development and accelerating the new industrialization with the strategy of building a well-off society for people in Hunan as well as enhancing the infrastructure, fundamental industry and work so as to promote the regional economic cooperation and exchange. Today’s Hunan province has established a direct trade relationship with more than 170 nations and regions; 40 of Top 500 Fortune companies have invested in Hunan province. Hunan is getting more and more vigor and vitality.

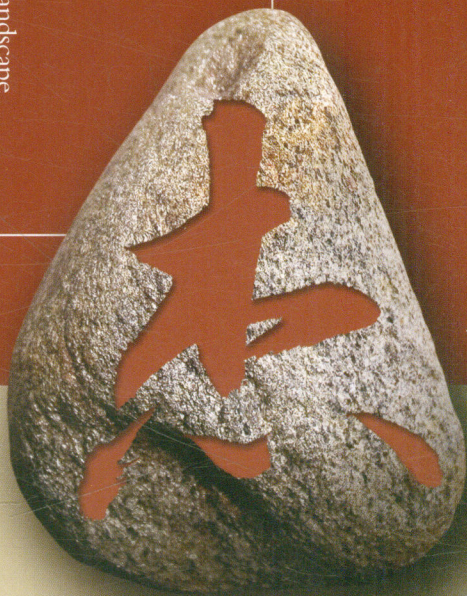
“I am so enchanted to my hometown and dream about Hunan all night till the dawn of the day.” In the long history of social development, people in Hunan have kept making great efforts on peace and development of human beings; today, we are confident to make more contribution to the progress of world civilization.



36~53

Outstanding: For a bright future

于斯为盛



11~35

Delicacy: Natural Splendid Landscape

造化神工



CHARMING HUNAN

魅力

湖南

●● 目录

CONTENTS





88~107

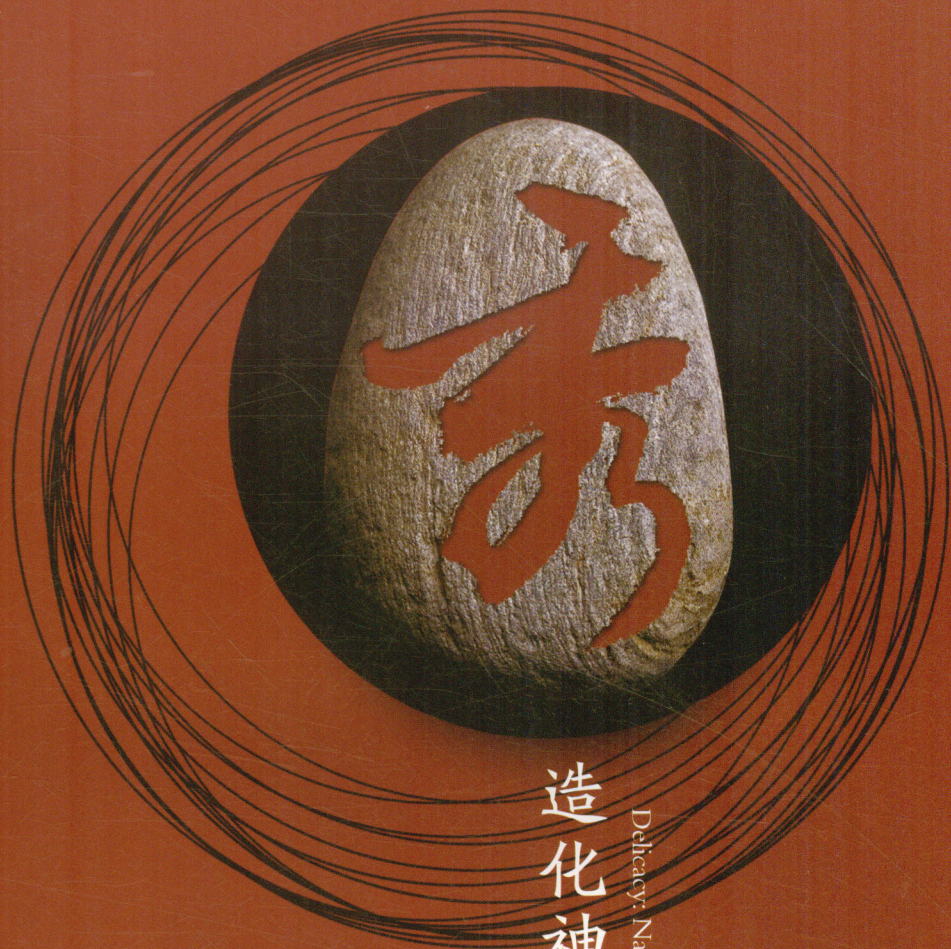
敢为人先  
Spicy: at the top level



54~87

富足天下  
Abundant: Harvest Feeds the China





## 造化神工

Delicacy: Natural Splendid Landscape

“七分山峦二分水，一分田园天下足。”这是湖南的地貌特征，也是湖南的山水轮廓。

她是一幅中国山水画，奇峰秀水，风景无双；她又是一首古代田园诗，毓秀别致，令人神往。

湖南山水，集壮丽和秀美于一身，打破了传统美学理论认为壮丽和秀丽不可结合的神话，

成为地球上同纬度地带举世无双的风光景色新神话。其中，犹以湘西北地区为最，

那里被联合国教科文组织誉为“罕见的地球生命之花”。

“70% of Hunan is mountainous and 20% is covered with water, 10% is farmland that, however, feeds all the people.” That vividly describes the geographic feature of Hunan and the landscape. It looks like a Chinese landscape painting, which presents a unique scenery of stiff peak and beautiful water; it is also a classical rural poem, provoking charm of delicacy and exquisite.

The mountains and rivers in Hunan are integrated with magnificence and delicacy, breaking the myth of traditional aesthetic theory that magnificence and delicacy cannot be integrated and thus forms the new myth of unique scenery of the same latitude on the earth, among which the northwestern region of Hunan province is so particular that the UNESCO called it the “flower of life rarely seen on earth”.









张家界是中国第一个国家森林公园，在369平方公里的土地上，几千座数百米高的石英砂岩峰林，如竹笋般拔地而起，与水平线成90度直角屹立于世。1992年，其核心景区武陵源被联合国教科文组织列入《世界自然遗产名录》，被誉为“无价的地球纪念物”。

CHARMING HUNAN

湖南





Zhangjiajie is the first entitled national forest park in China. On the land of 369 square kilometers, thousands of hundred-meter high quartz sandstone rising from the ground looks like bamboo shoots, standing with 90 degrees toward the horizon. In 1992, the core scenery site, Wulingyuan was listed in the List of World Natural Heritages by UNESCO, and was called the “invaluable souvenir of the earth”.